

Полный годовой курс

Н.В. Надежкина

ЯПОНСКИЙ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ



Москва
Издательство АСТ

УДК 511.821(075.4)
ББК 81.2Япо-4
Н17

Надежкина, Надежда Владимировна.

Н17 Японский на каждый день / Н. В. Надежкина. — Москва :
Издательство АСТ, 2019. — 672 с. — (Полный годовой курс).
ISBN 978-5-17-113276-7

Эта уникальная книга-календарь рассчитана на всех, кто хочет быстро начать говорить на японском языке. Каждый день читателю предлагается выучить одну базовую фразу и несколько новых слов, что позволяет быстро и без особых усилий овладеть необходимыми грамматическими конструкциями и лексикой. Все фразы и новые слова снабжаются транскрипциями русскими буквами и переводом. Тратя всего пять минут каждый день на запоминание, уже через несколько месяцев вы сможете легко поддержать беседу на простые темы и объяснить на японском.

Книга адресована всем, кто хочет овладеть базовыми фразами на японском языке, и отлично подойдет как обучающимся с нуля, так и тем, кто уже изучает японский язык самостоятельно или на курсах.

УДК 511.821(075.4)
ББК 81.2Япо-4

ISBN 978-5-17-113276-7

© Надежкина Н. В., 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2019

ВВЕДЕНИЕ

Перед вами уникальный проводник в мир японского языка, который поможет вам без особых усилий сделать первые шаги в изучение. Всё что от вас требуется — всего лишь пять минут вашего времени каждый день! Последовательно запоминая предложенную информацию, вы удивитесь, насколько быстро вы сможете строить простые фразы и предложения!

Каждый день вы будете изучать одну базовую фразу и несколько новых слов. Для лучшего запоминания мы предлагаем вам поставить книгу-календарь на видное место — например, на рабочий стол — и время от времени прокручивать в голове фразу дня. На следующий день смело отрывайте лист и проверяйте себя по предложенным на перевод примерам! Мы уверены, что вы справитесь!

Не переживайте, если вы еще не достаточно освоили японскую азбуку и вам сложно читать и произносить фразы. Благодаря русскоязычной транскрипции вы с легкостью сможете воспроизвести фразы и слова любой сложности!

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КНИГОЙ-КАЛЕНДАРЕМ

Структура книги-календаря очень проста! В заголовке дается фраза, под которой в таблице представлена пословная транскрипция и перевод.

Под фразой вы найдете дополнительную лексику и в рамочке — комментарий к фразе. После того, как вы запомните фразу и слова, переворачивайте листок и попытайтесь перевести три несложных предложения.

базовая фраза

произношение

дословный перевод

дополнительная лексика

комментарий

День 8 43

Это черный (синий, красный, зеленый) карандаш.

これは黒い鉛筆です

| | | | | |
|-------------|-----------|--------------|----------------|-------------|
| これ | は | 黒い | 鉛筆 | です |
| <i>Kore</i> | <i>wa</i> | <i>kurui</i> | <i>enpitsu</i> | <i>desu</i> |
| частица | | черный | карандаш | есть, быть |

ЗАПИШИТЕ ЭТО ЯПОНСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

СЛОВАРЬ

黒い (курui) — черный
青い (айoi) — голубой
赤い (акай) — красный
緑の色 (midori (но) иро) — зеленый

КОММЕНТАРИЙ

* курui энцицу — цвет поверхности карандаша. Цветной карандаш с черным грифелем — 黒鉛筆 (курозмпitsu)
** 青い (айoi) — не только голубой, но и зеленый (светло-зеленый, салатный, зелено-синий)
*** 緑の色 (midori (но) иро) — зеленый цвет (ярко-зеленый, травяной). Употребляется как с показателем родительного падежа -но-, так и без него.

НАПИШИТЕ ПО-ЯПОНСКИ: 36

1. Это не стена.

2. Это не дверь.

3. Это не потолок.

упражнение
на запоминание
материала

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Гласные звуки

А — ударное «а» (как в слове «сад»).

Е — открытое «э» (как в слове «этот»).

И — короткое «и» (как в слове «писк»).

У — звук, средний между «у» и «ы». Аналога в русском языке нет.

О — близко к русскому «о», но при произнесении губы не округляются.

Согласные звуки*

Ф (F) — звук, средний между «ф» и «х».

Г (G) — произносится немного в нос, близко к английскому «ng».

Р (R) — звук менее раскатистый, чем русское «р».

С (SH) — звук, средний между «с» и «ш». Аналога в русском языке нет.

* приведены те звуки, произношение которых отличается от звуков русского языка. В скобках дана транскрипция латиницей.

Ударение

В японском языке нет ударения в привычном смысле. Для этого языка характерна тонизация: повышение или понижение тона при произнесении некоторых слов. Тонизация может иметь смысловозначительное значение, но даже если вы будете произносить все слоги в одинаковой тональности, вас поймут.

Традиционно в конце утвердительного предложения тон понижается, а в конце вопросительного повышается.

АЗБУКА И СИСТЕМА ТРАНСКРИПЦИИ

Иероглифы были заимствованы из китайского языка, поэтому каждый иероглиф имеет несколько вариантов прочтения. Если он стоит отдельно и дополнен окончанием и (или) суффиксом, записанным каной, то читается «по-японски» — по правилу kun-yomi. Если несколько иероглифов образуют одно слово, они читаются «по-китайски» — по правилу on-yomi.

В настоящее время в японском языке наблюдается тенденция к упрощению системы письма. Многие служебные и распространенные слова пишутся не иероглифами, а **хираганой**, которая представляет собой упрощенный вариант иероглифической скорописи. Также хираганой пишутся японские или имеющие китайские корни слова, не включенные в официальный список — *joju kanji*.

Катакана (вторая слоговая азбука) используется для написания слов иностранного происхождения, специальных научных терминов, а также для выделения слова в письменном тексте (по принципу курсива).

ХИРАГАНА \ КАТАКАНА \ ТРАНСКРИПЦИЯ КИРИЛЛИЦЕЙ

Основные слоги

| | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| あ ア а | い И и | う У у | え Э э | お О о |
| か Ка ка | き Ки ки | く Ку ку | け Ке кэ | こ Ко ко |
| さ Са са | し Си си | す Су су | せ Се сэ | そ Со со |
| た Та та | ち Чи ти | つ Цу цу | て Те тэ | と То то |
| な На на | に Ни ни | ぬ Ну ну | ね Не нэ | の Но но |
| は Ха ха | ひ Хи хи | ふ Фу фу | へ Хе хэ | ほ Хо хо |
| ま Ма ма | み Ми ми | む Му му | め Ме мэ | も Мо мо |
| や Я я | | ゆ Ю ю | | よ Ё ё |
| ら Ра ра | り Ри ри | る Ру ру | れ Ре рэ | ろ Ро ро |
| わ Ва ва | | | | |
| ん Н н | | | | を У о* |

* Показатель винительного падежа. В других случаях не используется.

Дополнительные слоги

| | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|
| が ガ га | ぎ ギ ги | ぐ グ гу | げ ゲ гэ | ご ゴ го |
| ざ За дза | じ Жи дзи | ず Зу дзу | ぜ Зе дзэ | ぞ Зо дзо |
| だ Да да | ぢ Чи дзи | づ Цу дзу | で Де дэ | ど До до |
| ば Ба ба | び Би би | ぶ Бу бу | べ Бе бэ | ぼ Бо бо |
| ぱ Па па | ぴ Пи пи | ぷ Пу пу | ぺ Пе пэ | ぽ По по |

| | | |
|---------------|---------------|---------------|
| きゃ Ки ヤ КЯ | きゅ Ки ユ КЮ | きょ Ки ヨ КЁ |
| しゃ シ ヤ СЯ | しゅ Ш ユ ШЮ | しょ Ш ヨ СЁ |
| ちゃ Ч ヤ ЧЯ | ちゅ Ч ユ ЧЮ | ちょ Ч ヨ ЧЁ |
| にゃ ニ ヤ НЯ | にゅ Н ユ НЮ | にょ Н ヨ НЁ |
| ひゃ ヒ ヤ ХЯ | ひゅ Х ユ ХЮ | ひょ Х ヨ ХЁ |
| みゃ Ми ヤ МЯ | みゅ М ユ МЮ | みょ М ヨ МЁ |
| りゃ Р ヤ РЯ | りゅ Р ユ РЮ | りょ Р ヨ РЁ |

| | | |
|---------------|---------------|---------------|
| ぎゃ ぎ ヤ ГЯ | ぎゅ ぎ ユ ГЮ | ぎょ ぎ ヨ ГЁ |
| じゃ じ ヤ ДЗЯ | じゅ じ ユ ДЗЮ | じょ じ ヨ ДЗЁ |
| ちゃ ち ヤ ДЗЯ | ちゅ ち ユ ДЗЮ | ちょ ち ヨ ДЗЁ |
| びゃ び ヤ БЯ | びゅ び ユ БЮ | びょ び ヨ БЁ |
| ぴゃ ぴ ヤ ПЯ | ぴゅ ぴ ユ ПЮ | ぴょ ぴ ヨ ПЁ |

* Озвончение передается диакритическим знаком нигори (дакутэн) [゛], а оглушение – знаком ханнигори (хандакутэн) [゜]. Оба знака пишутся справа вверху.

** Полугласные «я», «ю» и «ё» при добавлении к основному слогу пишутся справа внизу и по размеру вдвое меньше основного знака.

Отличия в транскрипциях

SH передается буквой С и обозначает звук, средний между «С» и «Ш». Следующий за ним гласный звук смягчается.

CH передается буквой Т и обозначает звук «Т мягкое».

EI передается как ЭЙ, но произносится «Э».

J, Z и DZ передаются как ДЗ.

При произнесении слова, начинающегося с «ум», звук «у» редуцируется, а слово начинается с удвоенного «м», но в транскрипции эта особенность не отражена.

ГРАММАТИКА

Местоимения

Сфера употребления личных местоимений в японском языке уже, чем в русском. Часто вместо местоимений используется фамилия или профессия человека, к которому вы обращаетесь, в сочетании с суффиксом вежливости.

Личные местоимения

| | единственное число | множественное число |
|------------------|----------------------------------|--|
| я \ мы | 私 (ватакуси, ватаси) | 私たち (ватакуситати) |
| ты \ вы | あなた (аната) | あなたたち (анататати), たちがた (анатагата) |
| он, она \ они | あの人 (анохито), あのかた (аноката) | あの人たち (анохитотати) |

* Суффикс -ката (-гата) более вежливый, чем -тати.

Личные местоимения, используемые в фамильярной (дружеской) беседе:

Я (муж.р.) — 僕 (боку)

Он — 彼 (карэ)

Она — 彼女 (канодзё)

Личные местоимения склоняются так же, как и существительные, и употребляются с теми же падежными суффиксами.

Указательные местоимения

Указательные местоимения образуются по принципу: местоположение объекта (первый слог) + грамматическая форма (второй или второй и третий слоги).

Первый слог:

КО- — объект находится близко к говорящему

СО- — объект находится на равном расстоянии от собеседников

А- — удаленный объект

ДО- — вопросительная частица

Второй слог:

- РЭ — обозначение предмета: «это», «тот»

- НО — в сочетании с существительными: «этот карандаш», «тот стул»

-КО — указание места: «здесь», «там»

-ТИРА — указание направления: «туда», «сюда»

Имя существительное

Множественного числа в строгом смысле в японском языке нет. Например, слово «карандаш» (эмпичу) может обозначать как один карандаш, так и несколько.

Множественное число часто передается наречиями типа «много», «многие» (такусан).

Существуют специальные частицы для указания на множество людей: -ТАТИ, более вежливо — -ГАТА или -ГА.

Для обозначения рода (только с существительными, обозначающими людей) употребляются слова «мужчина» и «женщина» — отоко и

онна соответственно. Например, при указании на род занятий, профессию: учитель – отоко-но-сэнсэй, учительница – онна-но-сэнсэй, или при упоминании пола ребенка: мальчик – отоко-но-ко, девочка – онна-но-ко.

Падежи*

| Падеж | Частица (суффикс) | Значение |
|--------------|----------------------|---|
| именительный | が (га) | Выделение подлежащего. |
| родительный | の (но) | Отношение принадлежности. Создание именных определений. Ставится между двумя существительными, между существительным и местоимением или числительным. |
| дательный | に (ни) | Указание цели, места назначения, приблизительного времени. |
| винительный | を (о) | Указание на прямой объект, на движение наружу изнутри. Иногда употребляется вместо дательного падежа. |

| | | |
|-------------------|-----------|---|
| творительный | で (дэ) | Указание на орудие, средство действия, местонахождение, направление движения. |
| падеж направления | え (э) | Указание на общее направление движения. |
| совместный падеж | と (то) | Указание на совместное действие. Например, «я с кем-то». |
| исходный | から (кара) | Указание на отправную точку движения в пространстве или времени. |
| предельный | まで (мадэ) | Указание на конечную точку движения в пространстве или времени. |
| сравнительный | より (ёри) | Сравнения одного предмета с другим. |

* падежные частицы ставятся после существительного или местоимения.

Имя прилагательное

В японском языке прилагательные, так же, как и в русском, ставятся перед существительными (в позиции определения) или в конце предложения (в позиции сказуемого). Существует три типа прилагательных: